

# Liedjes voor Advent

Opvang Anders  
Amstelveen

2018

De liedjes zijn gedownload van [www.vrijeschoolliederen.nl](http://www.vrijeschoolliederen.nl),  
het verzamelde liedrepertoire van vrijescholen in Nederland

# Geel en rood

Maries Theissen-Pouderoyen  
t. coupletten 4,5,6: Jeanie van der Veen

1. Geel en rood, klein en groot, blaad - jes van de bo - men.

5  
Nu het win - ter wordt in 't land, is Sin - ter - klaas ge - ko - men.

2. Maarten stak 't lampje aan; draag het door de landen!  
Nicolaas kijkt ernstig stil of het wel blijft branden.
3. Draag je licht naar de stal, door de donk're nachten!  
Wie zijn lampje brandend houdt, mag 't Kerstekind verwachten.
4. 't Licht van nieuwe sterrenglans wekte de drie Wijzen,  
die uit Oostenlanden ver ook naar 't kindje reisden.
5. Licht en warmte, liefdevuur branden nu van binnen,  
kou en duister sterkten het: Nieuw leven kan beginnen.
6. Neem je lichtje in de hand, schenk het moeder Aarde,  
die het nieuwe leven stil, ook voor ons bewaarde.

# Eén kaars gaat er nu branden

*Lied voor Advent*

t. Elisabeth van der Brun

1. Eén kaars gaat er nu bran - den en zegt aan ie - der - een: "Er

5

is een feest op han - den, de duis - ter - nis gaat heen."

2. Twee kaarsen staan te schijnen, hun licht is nog maar klein.  
Toch zal de nacht verdwijnen, dan zal er vrede zijn.
3. Een derde kaars gaat stralen, wij wachten met geduld  
en horen in verhalen hoe God zijn woord vervult.
4. Vier kaarsen in het donker vertellen in de nacht,  
met licht en blij geflonker dat ons de vrede wacht.
5. Het licht waar van wij dromen, het grote Licht is daar!  
Want Jezus is gekomen; zó worden dromen waar!

# De eng'len staken alle sterren aan

De eng'-len sta-ken al -le ster-ren aan, toen zag ik plots een wolk-je o -pen-gaan, en

5  
langs de stra-len van de zil-v'ren maan kwam Sin-ter-klaas ge - gaan. *Glo - ri, glo - ri,*

10  
*glo - ri, glo - ri - a,* zwart is zijn knecht en zijn e - zel zegt: "I - a, i - a".

13  
*Glo - ri, glo - ri, glo - ri, glo - ri - a,* zo - waar als ik hier sta.

The musical score is written on a single treble clef staff in a 4/4 time signature. It begins with a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of several phrases of music, each corresponding to a line of Dutch lyrics. The score includes measure numbers 5, 10, and 13. There are some changes in time signature, notably to 6/4 and back to 4/4. The lyrics are written below the notes, with some words in italics. The piece ends with a double bar line.

*Gloria* = eer/roem

# Stil nu! (1)

Maria E. van Ebbenhorst-  
Tengbergen (1885-1980)  
beg. Petra Rosenberg

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of a vocal line and a guitar accompaniment line. The lyrics are: 'Stil nu, stil nu, maak nu geen ge-rucht! Stil nu, stil nu, 't ruist al door de lucht! 't Won-der komt heel zacht-jes aan; 't Kerst-kind wil hier bin-nen-gaan. Stil nu, stil nu, maak nu geen ge - rucht!' The score is divided into three systems. The first system contains measures 1-6, the second system contains measures 7-11, and the third system contains measures 12-15. The guitar part is marked 'Lier'.

Stil nu, stil nu, maak nu geen ge-rucht! Stil nu, stil nu,

Lier

7

't ruist al door de lucht! 't Won-der komt heel zacht-jes aan; 't Kerst-kind wil hier

12

bin - nen - gaan. Stil nu, stil nu, maak nu geen ge - rucht!

Zie ook het lied *Stil nu! (2)*, tweestemmig + piano.

# Over sterren, over zonne

*Über Sterne, über Sonnen*

t. Duits: Karl Schubert (1889-1949)

m. Edmund Pracht (1898-1974)

1. O - ver ster - ren, o - ver zon - ne, zacht - jes gaat Ma - ri - a's\_\_ voet. Lou - ter  
5 1. Ü - ber Ster - ne, ü - ber Son - nen, lei - se geht Ma - ri - ens\_\_ Schritt. Lau - ter  
9 goud en lich - te vreug - de brengt zij aan haar kind - je\_\_ zoet. Als Ma - ri - a  
Gold und lich - te Won - ne neemt sie für ihr Kind - lein\_\_ mit. Wenn Ma - ri - a  
13 blij - de wan - delt, hoog door 't god - d'lijk licht om - straald, weeft zij 't kleed uit  
hei - lig schrei - tet, von der Ster - ne Chor ge - schaut, wird von ih - rer  
ster - ren - ze - gen, waar God's kind in ne - der - daalt.  
Hand be - rei - tet, was zur Weih - nacht' nie - der - taut.

2. Roep de zonne mee te weven aan het lichtend kleed voor het kind,  
smeek de maan dan ook te geven vreugd' en blijdschap aan haar kind.  
Zingend laat zij alle sterren voor de grote wagen gaan.  
Trekt dan jub'lend door de hemel, komt met Kerst op aarde aan.

2. Ruft die Sonne, auf zu weben für des Kindes lichtetes Kleid,  
bittet dann den Mond zu geben, ihrem Kindlein Glück und Freud'.  
Alle Sternlein spannt sie singend, an den großen Wagen an.  
Ziehet durch den Himmel klingend, kommt so auf der Erde an.

# Maria die zoude naar Bethlehem gaan (1)

uit Vlaanderen, België (18e/19e eeuw)

1. Ma - ri - a die zou - de naar Beth - le - hem gaan, kerst - a - vond  
voor de noe - ne. Sint Jo - zef zoud' al met haar  
gaan om haar ge - zel - schap te hoe - den.

mixolydische melodie

2. Het hageld' en sneeuwde en 't was er zo koud de rijm lag op de daken.  
Sint Jozef tot Maria sprak: "Maria, wat zullen wij maken? "
3. Maria die zei: "Ik ben er zo moe, laat ons een weinig rusten.  
Laat ons een weinig verder gaan, aan 'n huizeke zullen wij rusten."
4. Zij kwamen een weinig verder gegaan tot aan een boerenschure;  
't is daar waar Heer Jezus geboren werd, daar sloten noch vensters noch deuren.
5. Het kleine Kind weende, Maria die zong, Gods eng'len uit den tronen;  
zij kwamen tezamen nedergedaald, zij kwamen Maria kronen.

## Tekstvariant couplet 1:

Maria die zoude naar Bethlehem gaan, kerstavond voor de none.  
Sint Jozef die zoude met haar gaan, om haar de weg te tonen.

*Noene* is een afgeleide van het Engelse woord *none/noon* dat weer afgeleid is van het Latijnse woord *nonus* dat 'negende' betekent. Het is een van de kerkelijke (gebeds)getijden, dat staat voor het negende uur, dat tegenwoordig rond drie uur in de middag is. Omdat het negende uur vroeger flexibel was ten opzichte van de jaargetijden, waarbij de uren 's winters korter waren dan 's zomers, is het te verklaren dat de originele tekst van dit oude kerstlied 'kerstavond vóór de noon...' was, omdat het vroeger om 3 uur al avond kon zijn. Wellicht werd het *noon* omwille van de rijm *none* en later zelfs *noene*.

Zie ook *Maria die zoude naar Bethlehem gaan (2)*, driestemmig.

# Het staldeurtje kraakte

t. Dina Cramer-Schaap (1893-1976)  
m. Gijs Bergman (1921-2007)

1. Het stal - deur - tje kraak - te, de os loei - de zacht. Toen

5  
Jo - zef ont - waak - te was 't kind - je ge - bracht.

2. 't Had haartjes als zijde, een mondje zo klein.  
Er straald' om Zijn hoofdje een heldere schijn.
3. "Wij noemen Hem Jezus," heeft Jozef gezegd.  
Maria, die heeft Hem in 't kribje gelegd.
4. Wie loopt op het paadje en wie klopt daar aan?  
't Zijn herders, die zwijgend voor 't staldeurtje staan.
5. Dan klinken hun stemmen: "De Heer zij geloofd!"  
Zij nemen eerbiedig de muts van het hoofd.



# Er is een kindeke

1. Er is een kin-de-ke ge - bo - ren op aard, er is een kin-de-ke ge - bo-ren op aard,

9 t kwam op de aar-de voor ons al - le - maal, t kwam op de aar-de voor ons al - le - maal.

2. 't Kwam op de aarde en 't had er geen huis,  
't kwam op de aarde en 't droeg al zijn kruis.
3. Er is een kindeke geboren in 't strooi,  
't lag in een kribbe gedekt met wat hooi.
4. 't Had twee schoon oogjes zo zwart als laget,  
twee bleuzende kaakjes, dat stond hem zo net.
5. 't At pap uit een pannetje en 't maakte hem niet vuil,  
't viel op de aarde en 't had er geen buil.
6. 't Kwam op de aarde voor ons allejaar,  
en 't wenst ons een zalig nieuw jaar.

laget = git (zwarte steen)

# Midden in de winternacht (1)

t. Harry L. Prenen (1915-1992)  
m. uit *Catalonië*, Spanje

7 1. Mid - den in de win - ter - nacht ging de he - mel o - pen, die ons 't heil ter we - reld bracht,  
ant - woord op ons ho - pen. El - ke vo - gel zingt zijn lied, her - ders waar - om  
12 zingt gij niet? Laat de ci - thers slaan, blaast de flui - ten aan, laat de  
15 bel, laat de trom, laat de bel - trom ho - ren: "Chris - tus is ge - bo - ren!"

The musical score is written on a single treble clef staff in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of four lines of music. The first line starts at measure 7 and ends at measure 11. The second line starts at measure 12 and ends at measure 15. The third line starts at measure 16 and ends at measure 19. The fourth line starts at measure 20 and ends at measure 23. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 4/4. The score ends with a double bar line and repeat dots.

2. Vrede was er overal, wilde dieren kwamen  
bij de schapen in de stal, en zij speelden samen.  
Elke vogel zingt zijn lied, herders waarom zingt gij niet?  
Laat de citers slaan, blaast de fluiten aan, laat de bel,  
laat de trom, laat de beltrom horen: "Christus is geboren!"
3. Ondanks winter sneeuw en ijs bloeien de bomen,  
want het aardse paradijs is vannacht gekomen.  
Elke vogel zingt zijn lied, herders waarom zingt gij niet?  
Laat de citers slaan, blaast de fluiten aan, laat de bel,  
laat de trom, laat de beltrom horen: "Christus is geboren!"
4. Zie daar staat de morgenster, stralend in het duister,  
want de dag is niet meer ver, bode van de luister,  
*die ons weldra op zal gaan, herders blaast uw fluiten aan!*  
*Laat de bel bim-bam, laat de trom rom-bom, kere om,*  
*kere om, laat de beltrom horen: "Christus is geboren!"*

Zie ook het lied *Midden in de winternacht (2)*, vierstemmig.

# Nu zijt wellekome (1)

oorspronkelijk 17e eeuw

7 1. Nu zijt wel-le - ko - me, Je - su, lie - ve Heer. Gij komt van al - zo ho - ge, van  
al - zo veer. Nu zijt wel-le - ko - me van de ho - ge he-mel neer.  
13 Hier, al in dit aard - rijk zijt gij ge-zien nooit weer, Ky - ri - e - leis.

2. *Christe Kyrieleison*, laat ons zingen blij,  
daarmed' ook onze leisen beginnen vrij.  
Jezus is geboren op de heilige kerstnacht,  
van een Maged reine, die hoog moet zijn geacht, *Kyrieleis*.
3. D'herders op den velde hoorden een nieuw lied,  
dat Jezus was geboren, zij wisten 't niet.  
"Gaat aan geender straten en gij zult Hem vinden klaar;  
Bethl'em is de stede, waar 't is geschied voorwaar, *Kyrieleis*."
4. D'heilige drie Koon'gen uit zo verre land,  
zij zochten onze Here met offerhand.  
Z'offerden ootmoedelijk myrr', wierook ende goud,  
t'ere van den Kinde, dat alle ding behoudt, *Kyrieleis*.

*Kyrieleis* = Heer, ontferm u

Zie ook:

- *Nu zijt wellekome (2)*, canon,
- *Nu zijt wellekome (3)*, vierstemmig + piano + tegenstem.

# Hoe leit dit kindeken

uit de Middeleeuwen

**couplet**



1. Hoe leit dit kin - de - ken hier in de kou, ziet eens hoe al - le zijn le - de - kens

8

**refrein**



be - ven, ziet eens hoe dat het weent en krijt van rouw! Na na na, na na na,

15



kin - de - ke\_\_ teer, ei, zwijgt toch stil, sus, sus, en krijt niet meer!

2. Sa, ras dan, herderkens, komt naar de stal,  
speelt een zoet liedeken voor dit teer lammeken,  
mij dunkt dat het nu welhaast slapen zal!  
*Refrein:* Na na na.....
3. En gij, o, engeltjes, komt hier ook bij,  
zingt een motetteken voor uwen koning,  
wilt hem vermaken met uw melodij!  
*Refrein:* Na na na.....

De oorsprong van dit lied is onduidelijk; de eerste geschreven versie staat, niet zoals vaak wordt aangenomen in het *Aarschotse manuscript* dat pastoor Bols vond, maar in een Duitse bundel uit 1650, het *Wettener Liederhandschrift*. Ook hier is duidelijk dat de woorden zijn gedichteerd of overgeschreven.

De alleroorspronkelijkste versie van 'Hoe leit dit kindeke' moet veel ouder zijn; minstens dateren uit de late Middeleeuwen. Het motetteken uit de laatste strofe wijst daarop: een motet is een vorm van meerstemmige koorzang die in de 13e eeuw overal in de westerse christenheid opgang maakte.

# Klein, klein Jezuken

Kerstliedje uit Oost-Vlaanderen (20ste eeuw)

Klein, klein Je - zu - ken, heb je zul - ke kou? Komt in mijn har - te - ke wo - nen en

7  
maakt u daar een schouw. We zul - len een vuur - tje sto - ken, we zul - len een pap - pe - ke

12  
ko - ken. En brengt er Uw lief - ste moe - der - ke mee, dan zijn we al te - vree.

# Entre le bœuf et l'âne gris (3)

*Le sommeil de l'enfant Jésus*

uit Frankrijk (13e eeuw)  
bew. Felix de Nobel (1907-1981)

S  
1. En - tre le bœuf et l'â - ne gris dort, dort, dort le pe-tit fils. Mille an-ges di-

A  
1. En - tre le bœuf et l'â-ne gris dort, dort, dort le pe-tit fils. Mille an -

T  
1. En - tre le bœuf et l'â-ne gris dort, dort, dort le pe-tit fils. Mille an-ges di-

B  
1. En - tre le bœuf et l'â-ne gris dort, dort, dort le pe-tit fils. Mille an-ges di-

10

vins, mil-le sé-ra - phins vo-lent à l'en-tour de ce grand Dieu d'a-mour.

ges di-vins, mil - le sé-ra-phins vo-lent à l'en-tour de ce grand Dieu d'a-mour.

vins, mil-le sé-ra-phins vo-lent à l'en-tour de ce grand Dieu d'a-mour.

vins, mil-le sé-ra-phins vo-lent à l'en-tour de ce grand Dieu d'a-mour.

2. Entre les deux bras de Marie dort, dort, dort le petit fils.  
Mille anges divins, mille séraphins volent à l'entour de ce grand Dieu d'amour.
3. Entre les roses et les lis dort, dort, dort le petit fils.  
Mille anges divins, mille séraphins volent à l'entour de ce grand Dieu d'amour.
4. En ce beau jour si solennel dort, dort, dort l'Emmanuel.  
Mille anges divins, mille séraphins volent à l'entour de ce grand Dieu d'amour.

Voor de vertaling zie de liedtekst.

Zie ook:

- *Entre le bœuf et l'âne gris (1)* / *Le sommeil de l'enfant Jésus*, eenstemmig + piano,
- *Entre le bœuf et l'âne gris (2)* / *Le sommeil de l'enfant Jésus*, tweestemmig.

# Dieren in het stalletje

J. van Vinckenroye (20e eeuw)

1. Koe - tjes in het stal - le - tje, wees toch wat stil;  
5 hier is een klein, — klein kind - je dat sla - pen wil.  
8 "Boe," zeg - gen de koei - en, dan zul - len we niet meer loei - en.

2. Schaapjes in het stalletje, wees toch wat stil,  
Hier is een klein, klein kindje dat slapen wil.  
"Bèh," zeggen de schapen, "dan zullen we niet meer blaten."  
"Boe," zeggen de koeien, "dan zullen we niet meer loeien."
3. Hondjes in het stalletje, wees toch wat stil, ...  
"Woef," zeggen de hondjes, "we houden wel onze mondjes."  
"Bèh," zeggen de schapen, ...  
"Boe," zeggen de koeien, ...
4. Eendjes in het stalletje, ...  
"Kwaak," zeggen de eendjes, "we gaan wel op onze teentjes."  
"Woef," ...  
"Bèh," ...  
"Boe," ...
5. Poesjes in het stalletje, ...  
"Miauw," zeggen de poesjes, "we wassen wel onze snoetjes."  
...
6. Hennen in het stalletje, ...  
"Tok," zeggen de hennen, "we blijven wel in onze rennen."  
...
7. Muizen in het stalletje, ...  
"Piep," zeggen de muizen, "dan gaan we wel verhuizen."  
...

Zie ook het liedje *Koetjes in het stalletje*, eenstemmig.

# De herdertjes lagen bij nachte



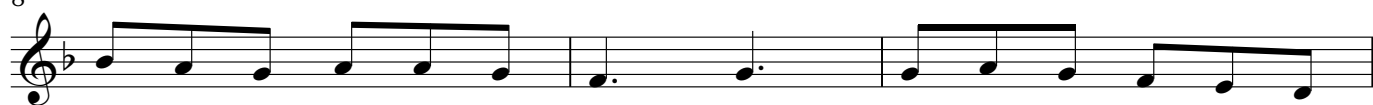
1. De her - der - tjes la - gen bij nach - te, zij la - gen bij nacht in het  
2. Toen zij er te Beth - le - hem kwa - men, daar scho - ten drie stra - len door -

5



veld. \_\_\_\_\_ Zij hiel - den ge - trou - we de wach - te, zij  
een: \_\_\_\_\_ een straal van om - hoog zij ver - na - men, een

8



11 had - den hun schaa - jes ge - teld. Daar hoor - den zij d' en - ge - len  
straal uit het krib - je be - neen. Toen vlamd' er een straal uit hun



zin - gen, hun lie - de - ren vloe - end en klaar. \_\_\_\_\_ De  
o - gen en viel op het Kin - de - ke teer. \_\_\_\_\_ Zij

14



her - ders naar Beth - le - hem gin - gen; 't liep te - gen het nieu - we jaar. \_\_\_\_\_  
ston - den tot schrei - ens be - wo - gen en kniel - den bij 't kribbe - tje neer. \_\_\_\_\_

3. Maria die bloosde van weelde  
Van ootmoed en lieflijke vreugd  
De goede Sint Jozef hij streefde  
Het Kindje der mensen geneugt  
De herders bevalen te weiden  
Hun schaapkens aan d'engelenschaar  
Wij kunnen van 't kribje niet scheiden  
Wij wachten het nieuwe jaar (OF: En vonden het kindje daar)



# 't Is geboren het Godd'lijk kind

refrein uit Frankrijk (18e/19e eeuw)

't Is ge - bo - ren het God - d'lijk kind. Komt, her-ders, speelt op uw feest - schal -

8

mei-en! 't Is ge - bo - ren het God - d'lijk kind, dat ons al - len zo teer be - mint.

17 **couplet**

1. 'kZie een en - gel die daar ge - zwind da - lend o - ver de groe - ne wei - den.

25

'kZie een en - gel die daar ge - zwind bij hun schap-kes de her - ders vindt.

- Schrikt niet, herders, weest blijgezind, laat uw schaapkes in die valleien.  
Schrikt niet, herders, weest blijgezind, daar gij eerst de Verlosser vindt.  
*Refrain:* 't Is geboren, het Godd'lijk Kind, ...
- In een stal ligt dat God'lijk Kind, op wat stro moet 't zijn leden spreien.  
In een stal ligt dat God'lijk Kind, waar zijn moeder 't in doekjes windt.  
*Refrain:* 't Is geboren, het Godd'lijk Kind, ...
- Hoort, hoe klagende zucht de wind, Jezus ogen zo bitter schreien.  
Hoort, hoe klagende zucht de wind, daar Gods lijden op aard' begint.  
*Refrain:* 't Is geboren, het Godd'lijk Kind, ...
- Zondaars boos, weent uw ogen blind, laat u Jezus niet meer verbeien.  
Zondaars boos, weent uw ogen blind, daar Gods lijden de dood verwint.  
*Refrain:* 't Is geboren, het Godd'lijk Kind, ...

*gezwind* = snel,  
*verbeien* = wachten

Voor een andere tekstversie zie de liedtekst.

Zie ook het lied *Il est né, le divin Enfant / He is born, the holy Child*, eenstemmig + piano.

# Er is een roos ontsprongen

*Er is een roos ontloken*

Gezang 132

t. Jan Wit (1914-1980)

zetting: Michael Praetorius (ca.1571-1621)

1. Er is een roos ont-spron - gen uit e - ne wor - tel - stam, die  
1. Er is een roos ont - lo - ken uit bar - re win - ter - grond, zo -

1. Er is een roos ont-spron - gen uit e - ne wor - tel - stam, die  
1. Er is een roos ont - lo - ken uit bar - re win - ter - grond, zo -

1. Er is een roos ont-spron - gen uit e - ne wor - tel - stam, die  
1. Er is een roos ont - lo - ken uit bar - re win - ter - grond, zo -

1. Er is een roos ont-spron - gen uit e - ne wor - tel - stam, die  
1. Er is een roos ont - lo - ken uit bar - re win - ter - grond, zo -

5

lijk ons d'ou-den zon - gen uit Jes - se t'le - ven nam. Nu  
als er werd ge - spro - ken door der pro - fe - ten mond. En

lijk ons d'ou-den zon - gen uit Jes - se t'le - ven nam. Nu  
als er werd ge - spro - ken door der pro - fe - ten mond. En

lijk ons d'ou-den zon - gen uit Jes - se t'le - ven nam. Nu  
als er werd ge - spro - ken door der pro - fe - ten mond. En

lijk ons d'ou-den zon - gen uit Jes - se t'le - ven nam. Nu  
als er werd ge - spro - ken door der pro - fe - ten mond. En

9

heeft zij bloem ge - bracht, in 't mid - den van de  
Da - vids oud ge - slacht is weer op - nieuw gaan

heeft zij bloem ge - bracht in 't mid - den van de  
Da - vids oud ge - slacht is weer op - nieuw gaan

heeft zij bloem ge - bracht in 't mid - den van de  
Da - vids oud ge - slacht is weer op - nieuw gaan

heeft zij bloem ge - bracht in t mid - den van de  
Da - vids oud ge - slacht is weer op - nieuw gaan

11

win - ter, in 't mid - den van de nacht.  
bloei - en in 't mid - den van de nacht.

win - ter, in 't mid - den van de nacht.  
bloei - en in 't mid - den van de nacht.

win - ter, in 't mid - den van de nacht.  
bloei - en in 't mid - den van de nacht.

win - ter, in 't mid - den van de nacht.  
bloei - en in 't mid - den van de nacht.

Voor de overige coupletten en andere tekstversies zie de liedtekst.

Oorspronkelijk had dit lied twee coupletten, later is er een derde aan toegevoegd. De liedtekst van *Er is een roos ontsprongen* is gewijd aan de Heilige Maagd Maria, zoals in de Katholieke traditie gebruikelijk is. De liedtekst van *Er is een roos ontkolen* (Gezang 132) heeft een Protestants karakter, waarbij de liedtekst meer gewijd is aan de komst van de *Messias*.

Zie ook:

- *Es ist ein' Ros' entsprungen / Er is een roos ontsprongen (1)* - canon,
- *Es ist ein' Ros' entsprungen (2)*, vierstemmig.

# Maria durch ein' Dornwald ging (2)

*Maria door een doornwoud ging*

uit *Eichsfeld*, Duitsland (16e eeuw)

zetting: Cesar Bresgen (1913-1988)

1. Ma - ri - a durch ein' Dorn - wald ging. Ky - rie e - lei - son! Ma -  
1. Ma - ri - a door een doorn - woud ging. Ky - rie - e - lei - son! Ma -

1. Ky - rie e - lei - son! Ma -  
1. Ky - rie e - lei - son! Ma -

1. Ky - rie e - lei - son,  
1. Ky - rie e - lei - son,

5  
ri - a durch ein' Dorn - wald ging, der hat sieb'n Jahr kein  
ri - a door een doorn - woud ging, dat had in ze - ven jaar geen

ri - a durch ein' Dorn - wald ging, der hat sieb'n Jahr kein  
ri - a door een doorn - woud ging, dat had in ze - ven jaar geen

e - lei - i -  
e - lei - i -

8  
Laub ge - trag'n. Je - sus und Ma - ri - a!  
loof ge - dra - gen. Je - zus en Ma - ri - a!

Laub ge - trag'n. Je - sus und Ma - ri - a!  
loof ge - dra - gen. Je - zus en Ma - ri - a!

son!  
son!

Je - sus und Ma - ri - a!  
Je - zus en Ma - ri - a!

Voor de overige coupletten en andere Nederlandse, Duitse en Engelse tekstversies zie de liedtekst.

Zie ook:

- *Maria durch ein' Dornwald ging (1)* / *Maria door een doornwoud ging*, tweestemmig,
- *Maria durch ein' Dornwald ging (3)* / *Maria door een doornwoud ging*, driestemmig.

# Eer zij God in deze dagen

*Eer zij God in onze dagen*

Gezang 134  
m. Gabriel Fauré (1845-1924)

1. Eer zij God in de - ze da - gen, eer zij God in de - ze tijd.

Men - sen van het wel - be - ha - gen, roept op aar - de vre - de uit.

Glo - ri - a  
Glo - ri - a      Glo - ri - a      Glo - ri - a

1.      2.  
in ex - cel - sis De - o!      De - o!  
in ex - cel - sis De - o!      De - o!

2. Eer zij God, die onze vader en die onze koning is.  
Eer zij God, die op de aarde naar ons toegekomen is.  
*Gloria in excelcis Deo! 2x*

3. Lam van God, Gij hebt gedragen alle schuld tot elke prijs.  
Geef in onze levensdagen peis en vreê, *Kyrie eleis*.  
*Gloria in excelcis Deo! 2x*

Oorspronkelijk is het een Frans kerstlied uit de 18e eeuw.

Zie ook:

- *Hoort gij gindse eng'lenkoren / Engelkens, door 't luchtruim zwevend*, eenstemmig,
- *Les anges dans nos campagnes*, tweestemmig,
- *Angels, from the realms of glory / Engel haben Himmelslieder*, vierstemmig.

# Komt allen tezamen

Gezang 138

m. John Francis Wade (ca.1711-1786)

v. Casparus B. Burger (1897-1983)

5 1. Komt al - len te - za - men, ju - be - lend van vreug - de: O,  
9 komt nu, o, komt nu naar Beth - le - hem!  
13 Ziet nu de Vorst der en - g'len hier ge - bo - ren. Komt  
la - ten wij aan - bid - den, komt, la - ten wij aan - bid - den, komt,  
17 la - ten wij aan - bid - den, die Ko - - ning!

2. De hemelse eng'len riepen eens de herders  
weg van de kudde naar 't schamel dak.  
Spoeden ook wij ons met eerbied'ge schreden.  
Komt, laten wij aanbidden (3x), die Koning!
3. Het licht van de Vader, licht van den beginne,  
zien wij omsluierd, verhuld in 't vlees:  
goddelijk Kind, gewonden in de doeken.  
Komt, laten wij aanbidden (3x), die Koning!
4. O, Kind, ons geboren, liggend in de kribbe,  
neem onze liefde\_in genade aan!  
U, die ons liefhebt, U behoort ons harte!  
Komt, laten wij aanbidden (3x), die Koning!

Zie ook:

- *Adeste fideles*, tweestemmig + piano,
- *O come, all ye faithful*, vierstemmig + piano.

# Stille nacht, heilige nacht! (1)

Gezang 143

t. Johannes Yserinkhuysen (1858-1935)

m. Franz Gruber (1787-1863)

1. Stil - le nacht, hei - li - ge nacht! Da - vids zoon, lang ver - wacht, die mil -  
10 joe - nen eens za - li - gen zal, wordt ge - bo - ren in Beth - le - hems stal,  
17 Hij der schep - se - len Heer! \_\_\_\_\_ Hij \_\_\_\_\_ der schep - se - len Heer! \_\_\_\_\_

2. Hulploos kind, heilig kind, dat zo trouw zondaars mint.  
Ook voor mij hebt Ge\_U rijkdom ontzegd, wordt Ge\_op stro en in doeken gelegd.  
Leer me\_U danken daarvoor! Leer me\_U danken daarvoor!
3. Stille nacht, heilige nacht! Vreed' en heil wordt gebracht  
aan een wereld verloren in schuld; Gods belofte wordt heerlijk vervuld.  
Amen, Gode zij eer! Amen, Gode zij eer!

Voor een andere tekstvariant zie de liedtekst.

Zie ook:

- *Stille Nacht, heilige Nacht! (2)* / *Stille nacht, heilige nacht!*, eenstemmig,
- *Susa Nina*, eenstemmig + tegenstem.

# Kling klokje klingelingeling



Kling klok-je klin-ge-lin-ge-ling, kling klok-je kling. Doe de bood-schap ho - ren,  
7 't Kerst-kind is ge - bo - ren, voor die blij - de klan - ken wil - len wij U  
12 dan - ken. Kling klok-je klin - ge - lin - ge - ling, kling klok - je kling.

## *Tekstvarianten:*

Kling klokje klingelingeling, kling klokje kling!  
Laat de boodschap horen: Jezus is geboren.  
Met die blijde klanken willen wij God danken.  
Kling klokje klingelingeling, kling klokje kling!

Kling klokje klingelingeling, kling klokje kling!  
Kerstmis is gekomen, lichtjes in de bomen  
en in alle landen gaan de kaarsjes branden.  
Kling klokje klingelingeling., kling klokje kling!



# Jingle bells

*One horse open sleigh*

James Lord Pierpont (1822-1893)

**couplet**



1. Dash - ing through the snow, jo, in a one horse o - pen sleigh, o'er the fields we go,  
4  
laugh - ing all the way. Bells on bob - tail ring, mak - ing spi - rits bright. What  
7  
fun it is to ride and sing a sleigh - ing song to - night. Oh!

**refrein**



9  
Jing - le bells, jing - le bells, jing - le all the way. Oh, what fun it is to ride in a  
12  
one horse o - pen sleigh. Oh! Jing - le bells, jing - le bells,  
14  
jing - le all the way. Oh, what fun it is to ride in a one horse o - pen sleigh.

2. A day or two ago, I thought I'd take a ride  
and soon Miss Fanny Bright was seated by my side.  
The horse was lean and lank, misfortune seemed his lot.  
He got into a drifted bank and we, we got upsot.  
*Refrein:* Oh! Jingle bells, ... 2x
3. A day or two ago, the story I must tell;  
I went out on the snow and on my back I fell.  
A gent was riding by in a one horse open sleigh,  
He laughed as there I sprawling lie, but quickly drove away.  
*Refrein:* Oh! Jingle bells, ... 2x
4. Now the ground is white, go it while you're young.  
Take the girls tonight and sing this sleighing song.  
Just get a bob-tailed bay, two-forty as his speed.  
Hitch him to an open sleigh and "crack!" you'll take the lead.  
*Refrein:* Oh! Jingle bells, ... 2x

De oorspronkelijke titel van dit kerstlied  
uit 1857 is *One horse open sleigh*.

# Twinkle, twinkle, little star (1)

*Twinkel, twinkel, gouden ster - Funkel, funkel, kleiner Stern*

t. Engels: Jane Taylor (1783-1824)

1. Twin - kle, twin - kle, lit - tle star, how I won - der what you are.  
5 Twin - kel, twinkel, gouden ster, ik zie jou al van heel ver.

9 Up a - bove the world so high, like a dia - mond in the sky.  
Met jouw stra - len zij aan zij, maak jij al - le men - sen blij.

Twin - kle, twin - kle, lit - tle star, how I won - der what you are.  
Twin - kel, twinkel, gouden ster, ik zie jou al van heel ver.

*wonder* = afvraag

\* De Engelse liedtekst is het vroeg 19e-eeuwse gedicht *The star*.

*Duitse tekstversie:*

Funkel, funkel, kleiner Stern, *ach*, wie bist du mir so fern.  
Stehst ganz hoch am Himmelszelt, funkelst über alle Welt.  
Funkel, funkel, kleiner Stern, *ach*, wie bist du mir so fern.

*Himmelszelt* = hemel

Voor de overige Engelse coupletten zie de liedtekst.

Zie ook:

- *Twinkle, twinkle, little star (2)* / *Twinkel, twinkel, gouden ster*, eenstemmig,
- *Twinkle, twinkle, little star (3)* / *Schitter, schitter, grote ster*, eenstemmig,
- *Twinkle, twinkle, little star (4)* / *Schitter, schitter, grote ster*, eenstemmig + piano.

# The first Nowell (1)

## *The first Noel*

uit Cornwall, Engeland (ca.19e eeuw)

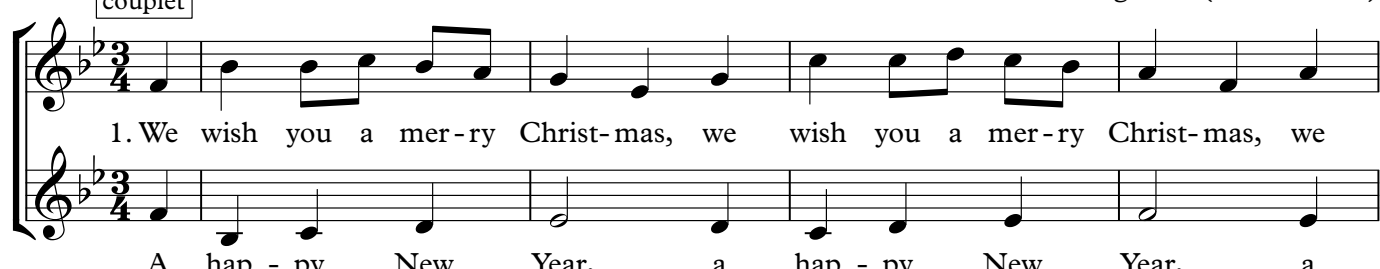
1. The first Nowell the angel did say was to cer-tain poor  
6 shep-herds in fields where they lay. In fields where they lay keep-ing their  
12 sheep, in a cold win-ter's night that was so deep. Nowell, Nowell,  
18 ell, Nowell, Nowell, born is the King of Is-ra-el.

2. They looked up and saw a star shining in the east, beyond them far.  
And to the earth it gave great light and so it continued both day and night.  
*Nowell, Nowell, Nowell, Nowell, born is the King of Israel.*
3. And by the light of that same star three wise men came from the country far.  
To seek for a King was their intent and to follow the star wherever it went.  
*Nowell, Nowell, Nowell, Nowell, born is the King of Israel.*
4. This star drew nigh to the North West; o'er Bethlehem it took it's rest.  
And there it did both stop and stay, right over the place where Jesus lay.  
*Nowell, Nowell, Nowell, Nowell, born is the King of Israel.*
5. Then did they know assuredly within that house, the King did lie.  
One entered in then for to see and found the babe in poverty.  
*Nowell, Nowell, Nowell, Nowell, born is the King of Israel.*
6. Then entered in those wise men three, fell reverently upon their knee  
and offered there, in his presence, their gold and myrrh and frankincense.  
*Nowell, Nowell, Nowell, Nowell, born is the King of Israel.*
7. Between an ox stall and an ass, this child truly there born he was.  
For want of clothing they did him lay all in a manger, among the hay.  
*Nowell, Nowell, Nowell, Nowell, born is the King of Israel.*
8. Then let us all with one accord sing praises to our heavenly Lord,  
that hath made heaven and earth of nought and with his blood mankind has bought.  
*Nowell, Nowell, Nowell, Nowell, born is the King of Israel.*
9. If we in our time shall do well, we shall be free from death and hell.  
For God hath prepared for us all a resting place in general.  
*Nowell, Nowell, Nowell, Nowell, born is the King of Israel.*

# We wish you a merry Christmas

Traditional uit Engeland (ca. 16e eeuw)

**couplet**



1. We wish you a mer-ry Christ-mas, we wish you a mer-ry Christ-mas, we  
A hap - py New Year, a hap - py New Year, a

5

**refrein**



wish you a mer-ry Christ-mas and a hap-py New Year. Good tid-ings we bring to  
hap - py New Year, a hap - py New Year. Good tid-ings we bring to

11



you and your friends. We wish you a mer-ry Christ-mas and a hap - py New Year.  
you and your friends. We wish you a mer-ry Christ-mas and a hap - py New Year.

2. Now bring us some figgy pudding 3x  
and bring some out here!  
*Refrein:* Good tidings ...

3. For we all like figgy pudding, 3x  
so bring some out here!  
*Refrein:* Good tidings ...

4. And we won't go till we've got some, 3x  
so bring some out here!  
*Refrein:* Good tidings ...

5. We wish you a merry Christmas 3x  
and a happy New Year!  
*Refrein:* Good tidings ...

*tidings* = berichten, *kin* = verwanten,

Dit lied vindt zijn oorsprong in het typisch *Angelsaksische* gebruik om als *Carol Singers* langs de deuren te gaan en een beloning terug verwachten voor de ten gehore gebrachte kerstliedjes. In dit lied wordt zelfs de beloning gevraagd in de vorm van *figgy pudding*, waarmee de traditionele Engelse kerstupping wordt bedoeld. Het eerste deel van het lied 'We wish you a merry Christmas' kan overkomen als een refrein, maar is feitelijk het eerste couplet.